

翻譯名義集

五

詠
乎
知

知
覺

PDG

翻譯名義集五

姑蘇景德寺普潤大師

法雲

編

三德秘藏篇第四十九

法寶衆名篇第五十

四十二字篇第五十一

名句文法篇第五十二

增數譬喻篇第五十三

半滿書籍篇第五十四

三德秘藏篇第四十九

光明玄云法身般若解脫是爲三常樂我淨是爲德
無二生死爲常不受二邊爲樂是八自在爲我三業

清淨爲淨章安疏云法身之身非色非無色非色故
不可以形相見非無色故不可以心想知雖非色而色
充滿十方雖非非色亦可尋求即法身德般若德者非
知非字亦非不知非不字云云解脫德者非縛非脫非縛
而縛非脫而脫云云哀歎品曰云何名爲秘密之藏猶如
伊字三點若並則不成伊縱亦不成如摩醯首羅面
上三目乃得成伊三點若別亦不成伊我亦如是解
脫之法亦非涅槃如來之身亦非涅槃摩訶般若亦
非涅槃三法各異亦非涅槃我今安住如是三法爲
衆生故名入涅槃章安釋云若約昔教隱故名秘覆

故名藏謂無常等覆於常等今常等隱名秘密藏今
經開敞如月處空清淨顯露不如昔教但以正法微
妙不可思議絕名離相衆生不解名爲秘密法界包
含攝一切法用不可盡名之爲藏今釋秘密藏文爲
三一辭三點二辭三目三合以三德此之三文一往
而言是從事入理三點是文字此約言教見字體篇三目是
天眼此約修行見學論篇三德是佛師此即約理又是佛印
印於教行凡有言說與此相應即秘密教修習相應
是秘密行證得相應是秘密理從我今安住下是第
四結秘密藏安住三法是結三德入大涅槃結秘密

藏占察經云復次彼心名如來藏所謂具足無量無邊不可思議無漏清淨之業以諸佛法身從無始本際來無障無礙自在不滅勝鬘經明二如來藏一空如來藏謂若離若脫若異一切煩惱藏二不空如來藏謂具過河沙不離不脫不思議佛法南岳止觀云一空如來藏以此心體平等妙絕染淨之相非直心體自性平等所起染淨等法亦復自性非有二不空如來藏所謂具有染淨二法以明不空淨法中復有二種一具足無漏性功德法二具足出障淨法染法亦二種一具足染性二具足染事淨覺說題云應知

二種約在纏出纏二義分之故彼經云若於無量煩惱藏所纏如來藏不疑惑者於出無量煩惱藏法身亦無疑惑也居式圓覺疏云空如來藏即無住本不空如來藏即所立法此二釋違南岳止觀又起信云一者如實空以能究竟顯實故賢首釋云此以如實之中空無妄染非謂如實自空此則如實之空以妄空故遂能顯示真理故云顯實二者如實不空以有自體具足無漏性功德故賢首釋云此有二義一異妄無體故二異恒沙有流煩惱故故佛性論偈云由客塵空故與法界相離無上法不空與法界相隨主

山略疏三義釋藏一隱覆名藏二含攝名藏三出生
名藏又略鈔明五種一如來藏在纏含果法故二自
性清淨藏在纏不染故此二就凡位說三法身藏果
位爲功德所依故四出世間上上藏出纏超過二乘
菩薩故此二就聖位說五法界藏謂通因果外持一
切染淨有爲故名法界內含一切恒沙性德故名爲
藏僧遁注金剛三昧云如來藏者住自性真如也諸
佛智地名如來藏能攝一切有情在如來智內故名
爲藏有情感染煩惱無明所覆名有情境若無明感
染境空諸識不起境如故名如來智智如故即如來

藏長水釋楞嚴云如來藏四義喻海一永絕百非如
海甚深二包含萬有如海廣大三無德不備如海珍
寶四無法不現如海現影又尼犍經云王名嚴熾有
大薩遮來入其國王出遠迎乃爲王說大王當知依
煩惱身觀如來身何以故此身即是如來藏故一切
煩惱諸垢藏中佛性滿足如石中金木中火地中水
乳中酪麻中油子中禾藏中金模中像孕中胎雲中
曰是故我言煩惱之中有如來藏涅槃論云身外有
佛亦不密身內有佛亦不密非有非無亦不密衆生
是佛故微密涅槃云如人七寶不出外用名之爲藏

其人所以藏積此寶為未來故所謂穀貴賊來侵國

值遇惡王為用贖命準四念處乃是贖於截通之命別圓自有常住之命故非所論財難得

時乃當出用諸佛秘藏亦復如是為未來世諸惡比

丘畜不淨物為四眾說如來畢音入於涅槃讀誦外

典不教佛經如是等惡出現世時為滅諸惡為說是

經是經若滅佛法則滅神智云文有單複所言複者謂乘及戒苦言不計畜入不淨此是戒門事

門若說如來畢音涅槃及遮外典此是乘門理門由無乘戒夫常住命若單說者唯約戒門扶律贖命欲令學者通

達異名識自秘藏故詳叙焉

摩訶般涅槃那

此云大滅度大即法身滅即解脫度即般若大經云涅槃言

不生槃言不滅不生不滅名大涅槃楞伽云我所說者妄想識滅名爲涅槃肇師涅槃論曰秦言無爲亦名滅度無爲者取其虛無寂寞妙絕於有爲滅度者言其大患永滅超度四流斯蓋鏡像之所歸絕稱謂之幽宅也法華金剛皆云滅度熒三藏翻爲圓寂賢首云德無不備稱圓障無不盡稱寂圭山正名寂滅準肇公云泥洹盡諦者豈直結盡而已則生死永寂滅故謂之盡矣或翻安樂凡聖大小皆有涅槃或名彼岸肇師云彼岸涅槃岸也彼涅槃岸豈崖岸之有以我異於彼故借我謂之耳智論云槃名爲趣涅槃

爲出永出諸趣故名涅槃或名泥曰如嚴佛調云佛
既泥曰微言永絕新云梵本正名波利昵縛喃此云
滅度二教論云涅槃者常恒清涼無復生死心不可
以智知形不可以像測莫知其所以名強謂之寂其
爲至也亦以極哉縱其雙林息照而靈智常存體示
闡維而法身恒在然涅槃法若辨其義應分有餘無
餘之殊當棟少分究竟之異言有餘無餘者光明玄
云若三界煩惱盡證有餘涅槃焚身灰智入無餘涅
槃言少分者勝鬘經云知有餘苦斷有餘集證有餘
滅修有餘道是名得少分涅槃得少分涅槃者名向

涅槃界究竟涅槃者大法鼓經云乃至得一切種功
德一切種智大乘涅槃然後究竟法華云不令有人
獨得滅度皆以如來滅度而滅度之初發大心當期
究竟故輔行云菩薩初心常觀涅槃自行初修也亦
今衆生常觀涅槃化他初修也安置諸子秘密藏中
化他後入也我亦不久自住其中自行後入也故知
自他初心無不皆修自他後心無不皆入若欲修入
當依四法故涅槃云有四法爲涅槃近因一近善知
識二聽聞正法三思惟其義四如說修行若言勤修
苦行是涅槃近因緣者無有是處一近善知識者止

觀釋曰大品云佛菩薩羅漢是善知識六波羅蜜三十七品是善知識法性實際是善知識佛菩薩等威光覆育即外護也六度道品入道之門即同行也法性實際諸佛所師即教授也二聽聞正法等三句即三慧也華嚴云我或爲衆生說聞慧法或爲衆生說思慧法或爲衆生說修慧法故楞嚴云從聞思修入三摩地真諦云散心名覆器無聞慧故忘心名漏器雖得而失無思慧故倒心名穢器非而謂是無修慧故淨名疏云聞若不聽無受潤因聽而不思無深旨趣思而不修終無證理三慧若備入道不疑荆溪釋

云念前聞思所依之境當如聞思而修行之應知三
慧有橫有豎橫則名字已上位位有之豎則名字爲
聞觀行爲思相似爲修三慧具足能得相似分真之
定名入秘藏

法寶衆名篇第五十

光明立云至理可尊名曰法寶論曰般若是一法佛
說種種名爲諸衆生類隨緣立異字如金體一似器
用殊鑠釧順人之好別珩盆隨時之應殊雖千化以
暫分而一性以不變故曰泥洹真法寶衆生從種種
門入也

達磨

此翻爲法唐明濬云契之於心然後以之爲法在心爲法形言爲教法有自相共相教乃遮詮表詮天台明法廣有八種一教二理三智四斷五行六位七因八果略言三義謂教行理如闡義云以約修行始終三義收盡謂依教修行行成契理若以位分約教屬名字位人稟教生解故約行屬觀行相似依解修行故約理在初住分證本理故然於約行復須從容若論造修猶居名字的取行成方名觀行凡當辨位須知此旨若約能詮所詮但明教理二教論曰教者何也詮理之謂也理者何也教之

所詮教若果異理豈得同理若必同教寧得異筌不
期魚蹄不爲兔將謂名乎妙樂云教有二種詮理之
教無二表行之教自分詮理之教者平等眞法界佛
不度衆生表行之教者祇由忘智親踈致使迷成厚
薄青龍疏云有教行證名爲正法有教有行無證名
像法像者似也但有於教而無行證名爲末法行事
鈔云顯理之教大分爲二一謂化教此則通於道俗
二謂行教制名唯局於內衆大乘入楞伽云教由理
故成理由教故顯當依

達磨馱都

此云法界
妙樂云所

此教理勿更餘分別

詮無外故名法界賢首云依生聖法故云法界清涼
云法界者一切衆生身心之本體也起信云心真如
者即是一法界大惣相法門體所謂心性不生不滅
一切諸法唯依妄念而有差別淨名云從無住本立
一切法天台釋云若迷無住則三界六道紛然而有
則立世間一切諸法若解無住即是無始無明反本
還源發真成聖故有四種出世聖法普門玄云世者
爲三一五陰二衆生三國土云云世是隔別即十法界
之世亦是十種五陰乃至依報隔別不同也間是間
差三十種世間差別不相謬亂故名爲間各各有因